

22-01-1996

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



De Heren Bestuurders
van de intercommunale
INTERMOSANE
Pont de Sommeleville 2

4800 VERVIERS

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.112/F/II/PF
JP/MM

Betreft: Nederlandstalige vermeldingen op een factuur.

Geachte Heren,

Op 11 januari 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan de klacht van 6 juni 1995 waarbij een Franstalige inwoner van Voeren heeft gemeld dat uw maatschappij aan de VZW "Union Remersdaeloise" een Franstalige factuur heeft gezonden waarop de (Nederlandstalige) vermelding "Voeren" voorkwam. Zulks, terwijl de Franse taal taalaanhorigheid van de vereniging wel bekend was en de benaming "rue du Village, 71 B" in het Frans voorkwam.

De vragen om inlichtingen die u op 20 juni en 18 september 1995 werden gestuurd op het adres van uw maatschappij - Hôtel de Ville, 4000 Liège - zijn onbeantwoord gebleven.

Per brief van 25 september 1995 betreffende een andere klacht i.v.m. het sturen van de jaarlijkse opnemingskaart van de meterstand, met Nederlandstalige vermeldingen, aan dezelfde VZW, hebt u het volgende laten weten (vertaling).

"Zoals we u al zegden in onze brief van 25 januari jl. waken we geregeld over de naleving, door onze verschillende diensten, van de wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De bewuste kaart is afkomstig van de dienst van Verviers, die instaat voor het beheer van de klanten, de ontvangst, de facturatie, de inning en de meterstandopneming.

De software waar we onze gegevens invoeren, geeft voorrang aan het Nederlands in Voeren, en op verzoek van de Franstalige klant brengen we een andere taalcode in, waardoor de facturen en herinneringsbrieven in het Frans worden afgedrukt.

Het spreekt voor zich dat we een toevallige vergissing niet kunnen vermijden aangezien het versturen van sommige documenten - zoals de opnemingskaart - niet geautomatiseerd is."

In haar advies 27.136C/II/PF/JP van 26 oktober 1995, heeft de VCT zich als volgt uitgesproken:

"In haar advies 26.122/II/PN/F van 14 september 1995 was de VCT van oordeel dat overeenkomstig artikel 34, § 1, 4e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) uw intercommunale, in haar betrekkingen met de Nederlandstalige particulieren van de gemeente Voeren enkel het Nederlands mag gebruiken.

Artikel 36 van de SWT bepaalt dat iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring gemeenten uit verschillende taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad, bestrijkt en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeente uit het Malmédysse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied, voor zijn betrekkingen met de particulieren onderworpen is aan artikel 34, § 1. Artikel 34, § 1, 4e lid, bepaalt dat de bovengenoemde gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier. Ten slotte, bepaalt artikel 12, 3e lid, dat de diensten in de taalgrensgemeenten (als Voeren) zich tot de particulieren wenden in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Op grond van die bepalingen moest een Voerense VZW waarvan de taalaanhorigheid bekend was daar de envelop in die taal was gesteld, dus uitsluitend in het Frans worden aangeschreven.

Derhalve oordeelt de VCT dat de klacht ontvankelijk is en gegrond."

Aangezien de klacht die het voorwerp uitmaakt van dit dossier vergelijkbaar is met die van het advies 27.136/C/II/PF/JP, is de VCT van oordeel dat zij eveneens ontvankelijk en gegrond is: een document dat in het Frans aan een Franstalige VZW wordt gestuurd, moet de vermelding "FOURONS" i.p.v. "VOEREN" dragen.

3.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer minister-president van de Waalse Regering en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS